

Allmänna villkor

Avtalet består av en beställningssedel och dessa allmänna villkor. Vid konflikter mellan olika bestämmelser i avtalet ska följande prioriteringsordning gälla:

- (a) Bestämmelserna i beställningssedeln ska ha företräde framför de allmänna villkoren.
- (b) De allmänna villkoren ska ha företräde framför kravspecifikationen.
- (c) Kravspecifikationen ska ha företräde framför anbudet.

Handlingar (slutanvändaravtal, allmänna villkor etc.) som upprättas av uppdragstagaren ska, med undantag för dennes anbud, inte vara tillämpliga, om inte annat uttryckligen sägs i de särskilda villkoren i detta avtal. Vid motstridiga bestämmelser i detta avtal och handlingar som upprättats av uppdragstagaren ska detta avtal ha företräde, oavsett vad som sägs i uppdragstagarens handlingar.

1. DEFINITIONER

I avtalet används följande definitioner (*kursiverade* i avtalstexten):

back office: parternas interna system för att behandla elektroniska fakturor.

försummelse av skyldigheter: uppdragstagaren underlåter att fullgöra en eller flera av sina avtalsenliga skyldigheter.

sekretessbelagda uppgifter eller handlingar: alla uppgifter eller handlingar som utbyts mellan parterna eller som parterna får tillgång till i samband med *fullgörandet av avtalet* och som av någon parterna skriftligen angett ska behandlas med sekretess. Detta får inte avse uppgifter som redan är tillgängliga för allmänheten.

intressekonflikt: familjeskäl, känslomässiga skäl, politiska eller nationella kopplingar, ekonomiska intressen eller andra direkta eller indirekta personliga intressen eller gemensamma intressen med den upphandlande myndigheten eller tredje man som äventyrar ett opartiskt och objektivt *fullgörande av avtalet* från uppdragstagarens sida.

upphovsman: fysisk person som bidragit till att framställa *resultaten*.

EDI-meddelande (utbyte av elektroniska handlingar): meddelande av affärsmässig eller administrativ karaktär som skapas och utväxlas elektroniskt via EDI (elektroniskt datautbyte) mellan datorer enligt en överenskommen norm.

e-Prior: en tjänsteinriktad kommunikationsplattform för webbtjänster och utbyte av standardiserade elektroniska meddelanden och handlingar mellan parterna. Detta sker antingen med hjälp av webbtjänster, på en maskin-till-maskin-uppkoppling mellan parternas *back office*-system (*EDI-meddelande*), eller genom en webbapplikation (*leverantörportal*). Plattformen får användas för att utbyta elektroniska handlingar (e-handlingar) mellan parterna, t.ex. begäran om tjänster, särskilda avtal, godkännande av tjänster eller fakturering.

force majeure: oförutsedda och exceptionella situationer eller händelser som hindrar någondera parten från att uppfylla sina avtalsenliga skyldigheter, som ligger utanför parternas kontroll och inte har orsakats av något fel eller någon försummelse från deras eller en underleverantörs sida, och som inte har kunnat undvikas trots att de har gjort sitt bästa. Force majeure får inte åberopas i fråga om uteblivna tjänster, brister i eller försenad leverans av

utrustning eller material, konflikter på arbetsmarknaden, strejker eller ekonomiska svårigheter såvida detta i sin tur inte direkt orsakats av force majeure.

formell underrättelse: skriftliga kontakter mellan parterna via reguljärpost eller e-post, som ger avsändaren bevis på att meddelandet nått mottagaren.

bedrägeri: handling eller underlåtenhet som begås i syfte att uppnå olovlig vinning för gärningsmannen eller annan person genom att orsaka en förlust för unionens ekonomiska intressen, och som avser i) användning eller presentation av falska, felaktiga eller ofullständiga uppgifter eller handlingar, om detta leder till att medel eller tillgångar från unionens budget otillbörligen uppbärs eller behålls, ii) undanhållande av information som ska lämnas i enlighet med särskilda föreskrifter, om gärningen har samma effekt, eller iii) användning av sådana medel eller tillgångar för andra syften än de som medlen ursprungligen har beviljats för, till skada för unionens ekonomiska intressen.

allvarligt fel i yrkesutövningen: överträdelse av tillämpliga lagar och författningar eller yrkesetiska regler för det yrke inom vilket uppdragstagaren eller någon till denne knuten person är verksam, däribland beteenden som någon av dem uppsåtligen eller av grov oaktsamhet företett avseende sexuellt utnyttjande, andra typer av utnyttjanden eller övergrepp, eller andra rättsstridiga beteenden som påverkar den yrkesmässiga trovärdigheten.

dokument för gränssnittskontroll: vägledning med teknisk beskrivning, meddelandenormer, säkerhetsnormer, syntaktiska och semantiska kontroller osv. ska underlätta maskin-till-maskin-uppkopplingen. Handlingen uppdateras fortlöpande.

oriktighet: handlande eller underlåtenhet från en ekonomisk aktörs sida som leder till att unionslagstiftningen överträds och att unionens budget skadas eller skulle kunna skadas.

underrättelse: skriftlig kontakt mellan parterna, även elektronisk kontakt.

fullgörande av avtalet utförande av uppgifter och tillhandahållande av de tjänster som den upphandlande myndigheten köpt från uppdragstagaren.

personal: personer som uppdragstagaren direkt eller indirekt anställt eller anlitar för att fullgöra avtalet.

befintligt material: material, handlingar, teknik eller know-how som redan fanns innan uppdragstagaren använde det för att få fram ett *resultat* i samband med *fullgörandet av avtalet*.

befintliga rättigheter: alla typer av immateriella rättigheter till *befintligt material*, såsom äganderätt, licens och/eller nyttjanderätt som innehas av uppdragstagaren, *upphovsmannen*, den upphandlande myndigheten eller tredje man.

yrkesmässiga intressekonflikter: en situation där uppdragstagarens tidigare eller pågående yrkesverksamhet påverkar dennes möjligheter att fullgöra avtalet med lämplig kvalitet.

någon till denne knuten person: en fysisk eller juridisk person som ingår i uppdragstagarens förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan, alternativt har rätt att företräda, fatta beslut eller utöva kontrollerande inflytande över uppdragstagaren.

resultat: alla avsedda utfall av *fullgörandet av avtalet*, oavsett form eller karaktär. Ett *resultat* får preciseras vidare i avtalet som en vara. Ett *resultat* kan, förutom nyskapat material som särskilt framställs för den upphandlande myndigheten av uppdragstagaren eller på dennes begäran, även omfatta *befintligt material*.

leverantörsportal: portalen för *e-Prior* som ger uppdragstagaren möjlighet att ta emot och sända elektroniska affärshandlingar, till exempel fakturor, via ett grafiskt gränssnitt.

2. UPPGIFTER OCH ANSVAR VID GEMENSAMMA ANBUD

När ett gemensamt anbud lämnas in av en grupp ekonomiska aktörer som inte tillsammans utgör en juridisk person eller har gemensam rättskapacitet ska en av gruppmedlemmarna utses till gruppledare.

3. AVSKILJBARHET

Alla bestämmelser i avtalet är åtskilda och fristående. Bestämmelser som helt eller delvis är eller blir olagliga, ogiltiga eller otillämpliga ska avskiljas från avtalet. Detta innebär inte att övriga bestämmelser blir olagliga, ogiltiga eller otillämpliga, utan de fortsätter ha full verkan och effekt. Olagliga, ogiltiga eller otillämpliga bestämmelser ska ersättas med lagliga, gällande och tillämpbara bestämmelser som ligger så nära parternas ursprungliga avsikter som möjligt. Bestämmelser ska ersättas i enlighet med artikel 11. Avtalet ska tolkas som om ersättningsbestämmelserna hade funnits med redan när avtalet trädde i kraft.

4. FULLGÖRANDE AV AVTALET

- 4.1. Uppdragstagaren ska tillhandahålla tjänster av god kvalitet som uppfyller den senaste kunskapsnivån i branschen och kraven i avtalet, i synnerhet i kravspecifikationerna och anbudet. Om unionen har rätt att göra ändringar i *resultaten* ska de levereras i ett format och med de uppgifter som krävs för att möjliggöra ändringar på lämpligt sätt.
- 4.2. Uppdragstagaren ska uppfylla minimikraven i kravspecifikationen. Detta omfattar efterlevnad av tillämpliga miljörättsliga, socialrättsliga och arbetsrättsliga bestämmelser som fastställts i unionslagstiftningen, nationell rätt, kollektivavtal eller sådana internationella miljörättsliga, socialrättsliga och arbetsrättsliga bestämmelser som avses i bilaga X till direktiv 2014/24/EU¹ samt efterlevnad av skyldigheterna att skydda personuppgifter i enlighet med förordningarna (EU) 2016/679² och (EU) 2018/1725³.

¹ EUT L 94, 28.3.2014, s. 65.

² Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av direktiv 95/46/EG (allmän dataskyddsförordning), EUT L 119, 4.5.2016, s. 1, https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L_.2016.119.01.0001.01.ENG

³ Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1725 av den 23 oktober 2018 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter som utförs av unionens institutioner, organ och byråer och om det fria flödet av sådana uppgifter samt om upphävande av förordning (EG) nr 45/2001 och beslut nr 1247/2002/EG, EUT L 295, 21.11.2018, s. 39. <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018R1725&from=EN>

- 4.3.** Uppdragstagaren ska utverka alla tillstånd och bemyndiganden som krävs i det land där tjänsterna ska tillhandahållas.
- 4.4.** Om inte annat anges ska denna period och andra tidsperioder som anges i avtalet beräknas i kalenderdagar.
- 4.5.** Uppdragstagaren får inte presentera sig som en företrädare för den upphandlande myndigheten och ska informera tredje man om att han eller hon inte tillhör den europeiska offentliga förvaltningen.
- 4.6.** Uppdragstagaren ska ha ansvaret för den personal som tillhandahåller tjänsterna och ska självständigt utöva sina befogenheter att leda *personalen* utan att detta berör den upphandlande myndigheten. Uppdragstagaren ska upplysa personalen om
- att de inte får ta emot direkta instruktioner från den upphandlande myndigheten, och
 - att det faktum att de tillhandahåller tjänster inte leder till något anställningsförhållande eller annat avtalsmässigt förhållande med den upphandlande myndigheten.
- 4.7.** Uppdragstagaren ska se till att den *personal* som fullgör avtalet, och eventuella framtida ersättare, har den kompetens och erfarenhet som krävs för att tillhandahålla tjänsterna, i förekommande fall enligt urvalskriterierna i kravspecifikationen.
- 4.8.** På motiverad begäran från den upphandlande myndigheten ska uppdragstagaren byta ut *personal* som
- inte har de sakkunskaper som krävs för att tillhandahålla tjänsterna, eller
 - handlar så att det uppstår ett problem i den upphandlande myndighetens lokaler.
- Uppdragstagaren ska stå kostnaderna för att byta ut *personal* och är ansvarig för alla förseningar i tillhandahållandet av tjänsterna som beror på byte av *personal*.
- 4.9.** Uppdragstagaren ska notera och till den upphandlande myndigheten rapportera alla problem som kan påverka förmågan att tillhandahålla tjänsterna. Rapporten ska beskriva problemet, när det uppkom och ange vilka åtgärder uppdragstagaren vidtagit för att lösa det.
- 4.10.** Uppdragstagaren ska i enlighet med artikel 137.1 i förordning (EU) 2018/1046 omedelbart informera den upphandlande myndigheten om alla förändringar i den uppgivna situationen avseende uteslutningskriterierna.

5. KONTAKTER MELLAN PARTERNA

5.1. Kontaktform och kontaktvägar

Alla kontakter och översändning av information, uppgifter eller handlingar avseende beställningssedeln ska

- ske skriftligen på papper eller elektroniskt på det språk som använts på beställningssedeln,
- ska med angivande av beställningsnumret,

(c) ske med hjälp av kontaktuppgifterna i beställningssedeln, och

(d) sändas i reguljärpost, e-post eller via *e-Prior*.

Om någon av parterna begär skriftlig bekräftelse av e-post inom rimlig tid ska motparten så snart som möjligt tillhandahålla ett undertecknat pappersoriginal av meddelandet.

Parterna enas om att kontakter via e-post ska ha full rättslig verkan och ska kunna användas som bevisning, även inför domstol.

5.2. Kontaktdag i reguljärpost och e-post

Kontakt anses ha ägt rum när meddelande kommit fram till mottagaren, om inte beställningssedeln hänvisar till den dag meddelandet avsändes.

E-post anses mottagen av parterna den dag meddelandet avsändes, förutsatt att det ställts till den e-postadress som anges i beställningssedeln. Avsändaren måste kunna styrka avsändningsdag. Om avsändaren får besked om att meddelandet inte nått fram, ska denne göra de ansträngningar som krävs för att motparten faktiskt ska få meddelandet via e-post eller reguljärpost. I sådana fall ska avsändaren inte anses ha försummat skyldigheten att ta kontakt inom utsatt tid.

Reguljärpost ska anses mottagen av den upphandlande myndigheten den dag den diariefördes av den ansvariga avdelning som anges i beställningssedeln.

Formella underrättelser ska anses ha nått adressaten den dag som anges på det mottagningsbevis som avsändaren fått.

5.3. Inlämning av handlingar via e-Prior

Om detta fastställs i de särskilda villkoren ska utbytet av elektroniska handlingar (e-handlingar) såsom fakturor mellan parterna ske via *e-Prior*.

Plattformen erbjuder två möjligheter: utbyte via webbtjänster (maskin-till-maskin-uppkoppling) eller via en webbapplikation (*leverantörsportalen*).

Den upphandlande myndigheten ska göra det som krävs för att upprätta och underhålla elektroniska system för att *leverantörsportalen* ska kunna fungera effektivt.

Vid maskin-till-maskin-uppkoppling etableras en direkt *back office-förbindelse* mellan parterna. Parterna ska göra det som krävs, var och en på sin sida, för att upprätta och underhålla elektroniska system för att maskin-till-maskin-uppkopplingen ska kunna fungera effektivt. De elektroniska systemen beskrivs i *dokumentet för gränssnittskontroll*. Uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud gruppledaren) ska göra det som krävs för att upprätta maskin-till-maskin-uppkopplingen på egen bekostnad.

Om kontakten via *leverantörsportalen* eller via webbtjänster (maskin-till-maskin-uppkoppling) förhindras av omständigheter som ligger utanför någondera partens kontroll ska denne omedelbart underrätta motparten varefter de ska göra det som krävs för att återupprätta kontakten.

Om det inte går att återupprätta kontakten inom två arbetsdagar ska parten *underrätta* motparten om att de alternativa kontaktvägar som anges i artikel 5.1 kommer att användas till dess att *leverantörsportalen* eller maskin-till-maskin-uppkopplingen återställts.

När en ändring av *dokumentet för gränssnittskontroll* kräver anpassningar ska uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud grupplederen) göra det som krävs, inom sex månader från mottagandet av *underrättelsen*. Perioden kan kortas genom ömsesidig överenskommelse mellan parterna. Denna period gäller inte för brådskande åtgärder som omedelbart måste vidtas enligt den upphandlande myndighetens säkerhetspolitik för att garantera uppgifternas integritet, sekretess och oavvislighet samt tillgången till *e-Prior*.

5.4. E-handlingars giltighet och datering

Parterna enas om att alla e-handlingar och bilagor som sänds via *e-Prior*

- a) ska jämföras med pappershandlingar,
- b) ska behandlas som original,
- c) ska vara rättsligt bindande för parterna när en behörig person undertecknat dem i *e-Prior* och att de därmed ska ha full rättslig verkan, och
- d) ska kunna användas som bevisning för de uppgifter handlingen innehåller, även inför domstol.

Parterna avsäger sig uttryckligen rätten att bestrida handlingars giltighet enbart med hänvisning till att parterna haft kontakt via *e-Prior* eller att handlingen undertecknats i *e-Prior*. Om en direkt *back office-förbindelse* upprättas mellan parterna för översändning av elektroniska handlingar ska parterna behandla e-handlingar som översänts på det sätt som beskrivs i *dokumentet för gränssnittskontroll* som *EDI-meddelanden*.

Om e-handlingen översänds via *leverantörsportalen* ska den rättsligt anses ha upprättats eller ha avsänts när uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud grupplederen) kunnat ladda upp den elektroniskt utan att få några felmeddelanden. Att en PDF-fil eller en XML-fil genereras för e-handlingen ska anses utgöra mottagningsbekräftelse från den upphandlande myndigheten.

Om e-handlingen översänds genom direkt *back office-förbindelse* mellan parterna ska den rättsligt anses ha upprättats eller ha avsänts när meddelandet ”mottaget” lämnas på det sätt som anges i *dokumentet för gränssnittskontroll*.

När *leverantörsportalen* används kan uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud grupplederen) ladda ner PDF-filen eller XML-filen under ett år efter det att den därmed sammanhängande e-handlingen lämnats in. Därefter finns kopior av e-handlingar inte längre tillgängliga för nedladdning från *leverantörsportalen*.

5.5. Behöriga personer i e-Prior

Uppdragstagaren ska lämna in en ansökan för varje person som ska tilldelas rollen som användare i *e-Prior*. Dessa personer ska identifiera sig genom ECAS-systemet (European Communication Authentication Service) och har rätt att få tillgång till de uppgifter och utföra de åtgärder i *e-Prior* som är tillåtna för den användarprofil de tilldelats av den upphandlande myndigheten.

Användarprofiler som ger behöriga användare i *e-Prior* rätt att underteckna rättsligt bindande handlingar, såsom särskilda anbud eller särskilda avtal, beviljas först efter inlämnande av handlingar som styrker att personen i fråga är behörig att ingå rättsligt bindande avtal för uppdragstagarens räkning.

6. ANSVAR

- 6.1. Den upphandlande myndigheten ska inte bära ansvaret för skador eller förluster som orsakats av uppdragstagaren, och inte heller för skador eller förluster som uppdragstagaren åsamkat tredje man under eller som en följd av *fullgörandet av avtalet*.
- 6.2. Om detta krävs enligt tillämplig lagstiftning ska uppdragstagaren teckna en försäkring som täcker risker, skador och förluster som uppkommer i samband med *fullgörandet av avtalet*. Uppdragstagaren ska teckna de tilläggsförsäkringar som är rimliga enligt gängse bruk i branschen. På den upphandlande myndighetens begäran ska uppdragstagaren uppvisa styrkande handlingar avseende försäkringsskyddet.
- 6.3. Uppdragstagaren ska bära ansvaret för skador eller förluster som den upphandlande myndigheten åsamkats under eller som en följd av *fullgörandet av avtalet*, även om uppgifterna lagts ut på entreprenad, men med högst tre gånger totalvärdet på avtalet. Om förlusterna eller skadorna beror på grov vårdslöshet eller avsiktliga försummelse som uppdragstagaren, dennes personal eller underleverantörer gjort sig skyldiga till, eller om talan väcks mot den upphandlande myndigheten av tredje man för immaterialrättsliga intrång, kan uppdragstagaren hållas ansvarig för förlusten eller skadan utan någon övre ersättningsgräns.
- 6.4 Om tredje man väcker talan mot den upphandlande myndigheten i samband med *fullgörandet av avtalet*, även om påstådda immaterialrättsliga intrång, ska uppdragstagaren bistå den upphandlande myndigheten, på begäran även genom inlägg till stöd för den upphandlande myndigheten.

Om den upphandlande myndighetens ansvar i förhållande till tredje man är fastställt och situationen orsakats av uppdragstagaren under eller som en följd av *fullgörandet av avtalet* ska artikel 6.3 tillämpas.

- 6.5 Om två eller flera ekonomiska aktörer lämnat in ett gemensamt anbud ska de alla vara solidariskt ansvariga gentemot den upphandlande myndigheten för *fullgörandet av avtalet*.
- 6.6 Den upphandlande myndigheten ska inte bära ansvaret för skador eller förluster som åsamkats uppdragstagaren under eller som en följd av *fullgörandet av avtalet*, förutom om den upphandlande myndigheten gjort sig skyldig till avsiktlig försummelse eller grov vårdslöshet.

7. INTRESSEKONFLIKT OCH YRKESMÄSSIG INTRESSEKONFLIKT

- 7.1. Uppdragstagaren ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att undvika *intressekonflikter* och *yrkesmässiga intressekonflikter*.
- 7.2. Uppdragstagaren ska snarast möjligt skriftligen *underrätta* den upphandlande myndigheten om alla situationer som kan utgöra *intressekonflikter* eller *yrkesmässiga intressekonflikter* under *fullgörandet av avtalet*. Uppdragstagaren ska omedelbart vidta åtgärder för att korrigera situationen.

Den upphandlande myndigheten har möjlighet att göra något av följande:

- a) Kontrollera att uppdragstagarens åtgärder är lämpliga.
- b) Kräva att uppdragstagaren ska vidta ytterligare åtgärder inom utsatt tidsfrist.

- 7.3.** Information om alla relevanta skyldigheter ska även skriftligen vidarebefordras av uppdragstagaren till:
- a) dennes personal,
 - b) fysiska personer som är behöriga att företräda denne eller fatta beslut för dennes räkning,
 - c) tredje man som medverkar till *fullgörandet av avtalet*, däribland underleverantörer.

Uppdragstagaren ska även se till att de ovannämnda personerna inte försätts i situationer som skulle kunna leda till intressekonflikt.

8. SEKRETESS

8.1 Den upphandlande myndigheten och uppdragstagaren ska iaktta sekretess i fråga om alla sådana uppgifter och handlingar oavsett form som skriftligen belagts med sekretess och som de tagit skriftlig eller muntlig del av i samband med *fullgörandet av avtalet*.

8.2 Vardera parten åtar sig att:

- a) inte använda *sekretessbelagda uppgifter och handlingar* i andra syften än att fullgöra sina avtalsenliga skyldigheter, utan skriftligt förhandstillstånd från motparten,
- b) ge sådana *sekretessbelagda uppgifter och handlingar* samma skydd som egna *sekretessbelagda uppgifter och handlingar*, och ägna rimlig omsorg åt detta,
- c) inte yppa *sekretessbelagda uppgifter och handlingar* för tredje man, vare sig direkt eller indirekt, utan skriftligt förhandstillstånd från motparten.

8.3 Sekretesskravet i denna artikel ska binda den upphandlande myndigheten och uppdragstagaren under hela *fullgörandet av avtalet* samt under hela den tid uppgifterna eller handlingarna är sekretessbelagda, utom om:

- a) den berörda parten befriar motparten från sekretesskravet innan fristen löpt ut,
- b) de *sekretessbelagda uppgifterna eller handlingarna* offentliggörs på annat sätt än genom brott mot sekretessbestämmelserna,
- c) tillämplig lag kräver att de *sekretessbelagda uppgifterna eller handlingarna* yppas.

8.4 Uppdragstagaren ska se till att alla fysiska personer som är behöriga att företräda denne eller fatta beslut för dennes räkning samt tredje man som medverkar till *fullgörandet av avtalet* åtar sig att följa denna artikel. På den upphandlande myndighetens begäran ska uppdragstagaren uppvisa styrkande handlingar avseende dessa åtaganden.

9. BEHANDLING AV PERSONUPPGIFTER

9.1 Den upphandlande myndighetens behandling av personuppgifter

Alla personuppgifter som ingår i eller avser avtalet eller dess fullgörande ska behandlas i enlighet med förordning (EU) 2018/1725. Uppgifterna får behandlas av registeransvarig enbart i syften som rör fullgörandet, förvaltningen och tillsynen över avtalet.

Uppdragstagaren och andra personer vars personuppgifter behandlas av den registeransvariga med anledning av avtalet har särskilda rättigheter i egenskap av registrerad jämlikt kapitel III

(artiklarna 14–25) i förordning (EU) 2018/1725, i synnerhet rätt att begära tillgång till, rättelse eller radering av sina personuppgifter samt rätt att begränsa eller i förekommande fall invända mot behandling och rätt till dataportabilitet.

Uppdragstagaren och andra personer vars personuppgifter behandlas av den registeransvariga med anledning av avtalet får ställa frågor till den registeransvariga om hur deras personuppgifter behandlas. De kan även vända sig till den registeransvarigas personuppgiftsombud. De får när som helst klaga hos Europeiska datatillsynsmannen.

Uppgifter om vem som är registeransvarig enligt denna artikel

- (a) kommer att meddelas uppdragstagaren när avtalet undertecknats.
- (b) meddelandet om skydd av personuppgifter finns här https://ec.europa.eu/info/data-protection-public-procurement-procedures_en.

9.2 Uppdragstagarens behandling av personuppgifter

Uppdragstagarens behandling av personuppgifter ska ske i enlighet med förordning (EU) 2018/1725 och får enbart ske i de syften som fastställts av den registeransvariga. Med avseende på denna artikel ska föremålet för och syftet med uppdragstagarens behandling av personuppgifter vara strikt kopplade till fullgörandet av avtalet.

Uppdragstagaren ska hjälpa den registeransvariga att fullgöra skyldigheten att besvara frågor från personer vars personuppgifter behandlas med anledning av avtalet, när de åberopar sina rättigheter enligt kapitel III (artiklarna 14–25) i förordning (EU) 2018/1725. Uppdragstagaren ska utan dröjsmål informera den registeransvariga om sådana frågor.

Uppdragstagaren får enbart vidta åtgärder med anledning av dokumenterade skriftliga instruktioner och under den registeransvarigas tillsyn, i synnerhet när det gäller syftet med behandlingen, vilka kategorier av uppgifter som får behandlas, uppgifternas mottagare och den registrerades möjligheter att utöva sina rättigheter.

Uppdragstagaren ska se till att uppgifterna lämnas ut enbart till personal som behöver få tillgång till dem för att fullgöra, förvalta eller kontrollera avtalet. Uppdragstagaren ska säkerställa att personal som är behörig att behandla personuppgifter är underställda sekretess eller har lagstadgad tystnadsplikt i enlighet med artikel 8.

Uppdragstagaren ska vidta tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder för att förebygga de risker som behandlingen kan medföra på grund av behandlingens art, omfattning, sammanhang och syfte, särskilt med avseende på följande:

- (a) Pseudonymisering och kryptering av personuppgifter.
- (b) Förmågan att fortlöpande säkerställa konfidentialitet, integritet, tillgänglighet och motståndskraft hos behandlingssystemen och behandlingstjänsterna.
- (c) Förmågan att återställa tillgängligheten och tillgången till personuppgifter i rimlig tid vid en fysisk eller teknisk incident.
- (d) Ett förfarande för att regelbundet testa, undersöka och utvärdera effektiviteten hos de tekniska och organisatoriska åtgärder som ska säkerställa behandlingens säkerhet.
- (e) Åtgärder för att skydda personuppgifter mot oavsiktlig eller olaglig förstöring, förlust, ändring, obehörig utlämning av eller obehörig åtkomst till personuppgifter som har överförts, lagrats eller på annat sätt behandlats.

Uppdragstagaren ska anmäla personuppgiftsincidenter till den registeransvariga utan onödigt dröjsmål och senast 48 timmar efter det att uppdragstagaren fått vetskap om incidenten. Uppdragstagaren ska förse den registeransvariga med åtminstone följande upplysningar:

- (a) En beskrivning av personuppgiftsincidentens art, om möjligt även uppgift om vilka kategorier och vilket antal registrerade som berörs samt vilka kategorier och vilket antal personuppgiftsposter som berörs.
- (b) Incidentens sannolika konsekvenser.
- (c) Åtgärder som har vidtagits eller föreslagits för att åtgärda personuppgiftsincidenten, om möjligt även åtgärder för att mildra dess potentiella negativa effekter.

Uppdragstagaren ska omedelbart informera den registeransvariga om uppdragstagaren anser att en instruktion strider mot förordning (EU) 2018/1725, förordning (EU) 2016/679 eller mot unionens eller medlemsstaternas övriga dataskyddsbestämmelser i enlighet med kravspecifikationen.

Uppdragstagaren ska hjälpa den registeransvariga att fullgöra sina skyldigheter enligt artiklarna 33–41 i förordning (EU) 2018/1725 när det gäller följande:

- (a) Säkerställa fullgörandet av skyldigheterna i fråga om skydd av personuppgifter, bland annat avseende behandlingens säkerhet och en konfidentiell behandling av uppgifter inom elektronisk kommunikation och kataloger över användare.
- (b) Anmäla personuppgiftsincidenter till Europeiska datatillsynsmannen.
- (c) I förekommande fall utan onödigt dröjsmål anmäla personuppgiftsincidenter till den registrerade.
- (d) Utföra konsekvensbedömningar avseende dataskydd och förhandssamråd vid behov.

Uppdragstagaren ska föra register över all uppgiftsbehandling som utförs för den registeransvarigas räkning, överföring av personuppgifter, säkerhetsincidenter, svar som lämnas till personer som vill utöva sina rättigheter i fråga om sina behandlade personuppgifter och svar till tredje man som begär tillgång till personuppgifter.

Den upphandlande myndigheten lyder under protokoll 7 om Europeiska unionens immunitet och privilegier vilket fogats till fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, i synnerhet med avseende på bestämmelserna om arkivens okränkbarhet samt bestämmelserna om dataskydd, vilket även omfattar skydd av personuppgifter som innehas för den upphandlande myndighetens räkning i uppdragstagarens eller underleverantörens lokaler.

De personuppgifter som uppdragstagaren behandlar enligt denna artikel

ska vad gäller lokalisering och tillgång till uppgifterna uppfylla följande krav:

- i. Personuppgifterna ska endast behandlas på territorier som ingår i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och får inte lämna dessa territorier.
- ii. Uppdragstagaren får inte flytta uppgiftsbehandlingen utan skriftligt förhandstillstånd från den upphandlande myndigheten.

Uppdragstagaren ska snarast underrätta den upphandlande myndigheten om alla rättsligt bindande begäranden från nationella myndigheter, även myndigheter i tredje land, som medför yppande av personuppgifter som behandlas för den upphandlande myndighetens räkning. Uppdragstagaren får inte medge tillgång utan skriftligt förhandstillstånd från den upphandlande myndigheten.

Uppdragstagarens behandling av personuppgifter får inte ske under längre tid än den period som avses i artikel 22.2. När perioden löpt ut får den registeransvariga välja att kräva att

uppdragstagaren utan onödigt dröjsmål och i ett gemensamt överenskommet format ska återlämna alla personuppgifter som behandlats för den registeransvarigas räkning samt alla kopior, alternativt ska radera alla personuppgifter om inte EU-rätten eller nationell rätt kräver att uppgifterna ska lagras viss tid.

Vid tillämpningen av artikel 10 ska uppdragstagaren, om hela eller delar av behandlingen av personuppgifterna sköts av tredje man,

skriftligen vidarebefordra information om de skyldigheter som avses i artiklarna 9.2 och 9.2 till tredje man, däribland underleverantörer. På den upphandlande myndighetens begäran ska uppdragstagaren uppvisa styrkande handlingar avseende dessa åtaganden.

10. UNDERENTREPRENAD

10.1. Uppdragstagaren får inte använda underentreprenad och låta avtalet fullgöras av annan tredje man än de som anges i anbudet utan att först ha inhämtat den upphandlande myndighetens skriftliga medgivande.

10.2. Även om den upphandlande myndigheten godkänner underentreprenad är uppdragstagaren fortsatt bunden av sina avtalsenliga skyldigheter och ensam ansvarig för *fullgörandet av avtalet*.

10.3. Uppdragstagaren ska försäkra sig om att underentreprenaden inte påverkar den upphandlande myndighetens avtalsenliga rättigheter, särskilt de som avses i artiklarna 8, 13 och 22.

10.4. Den upphandlande myndigheten får kräva att uppdragstagaren ska ersätta en underleverantör som befinner sig någon av de situationer som avses i artikel 18.1 d och e.

11. ÄNDRINGAR

11.1 Ändringar i avtalet får göras skriftligen innan de avtalsenliga skyldigheterna fullgjorts.

11.2 Ändringar i avtalet får inte innebära avsteg från de ursprungliga kraven i samband med upphandlingen eller göra att anbudsgivarna behandlas olika

12. ÖVERLÅTELSE

12.1. Uppdragstagaren får inte överlåta några rättigheter, såsom betalningsfordringar och fakturakrediter, eller skyldigheter som följer av avtalet, utan att först ha inhämtat den upphandlande myndighetens skriftliga medgivande. Uppdragstagaren ska meddela den upphandlande myndigheten till vem man vill överlåta dessa.

12.2. Om medgivande saknas, blir uppdragstagarens överlåtelse inte gällande gentemot den upphandlande myndigheten.

13. IMMATERIELLA RÄTTIGHETER

13.1. Äganderätt till resultaten

Unionen förvärvar oåterkalleligt den internationella äganderätten till *resultaten* och alla immateriella rättigheter till nyskapat material som särskilt framställts för unionen enligt avtalet och som ingår i *resultaten*, vilket inte hindrar tillämpningen av bestämmelserna om *befintliga rättigheter till befintligt material* enligt artikel 13.2.

Dessa immateriella rättigheter ska omfatta alla typer av rättigheter, däribland upphovsrätt och övrig intellektuell och industriell äganderätt till de *resultat*, tekniska lösningar och information som skapats eller tagits fram av uppdragstagaren eller dennes underleverantörer i samband med *fullgörandet av avtalet*. Den upphandlande myndigheten har rätt att använda och nyttja de förvärvade rättigheterna på det sätt som anges i avtalet. Unionen förvärvar dessa rättigheter från det ögonblick uppdragstagaren upprättat *resultaten*.

Betalning av priset omfattar även ersättning till uppdragstagaren för unionens förvärv av äganderätten, däribland fullständig rätt att fritt använda och nyttja *resultaten*.

13.2. Licens till befintligt material

Unionen förvärvar inte äganderätten till *befintliga rättigheter* enligt avtalet.

Uppdragstagaren ska avgiftsfritt bevilja unionen en icke exklusiv oåterkallelig licens för de *befintliga rättigheterna* så att unionen kan använda och nyttja *befintligt material* på det sätt som anges i avtalet. Om inte annat överenskommits ska licensen inte tillåta överlåtelse eller vidarelicensiering i andra fall än de som nedan anges:

a) *Befintliga rättigheter* får vidarelicensieras av den upphandlande myndigheten till personer och organ som arbetar för eller samarbetar med den, däribland uppdragstagare och underleverantörer, oavsett om de är juridiska eller fysiska personer, men endast inom ramen för deras uppdrag för unionen.

b) Om *resultatet* är en handling såsom en rapport eller en undersökning avsedd att offentliggöras får *befintligt material* i *resultaten* inte hindra att handlingen offentliggörs, översätts eller vidareutnyttjas; sådant vidareutnyttjande ska dock avse hela *resultatet* och inte enbart *befintligt material* som avskilts från *resultatet*. I denna bestämmelse används begreppen ”vidareutnyttja” och ”handlingar” i den betydelse de har enligt kommissionens beslut av den 12 december 2011 om vidareutnyttjande av kommissionens handlingar (2011/833/EU).

Licensen av *befintliga rättigheter* till unionen ska träda i kraft så snart *resultaten* levererats och godkänts av den upphandlande myndigheten.

Licensen av *befintliga rättigheter* till unionen i enlighet med avtalet ska gälla i hela världen och under de immateriella rättigheternas hela löptid.

Betalning av priset i avtalet ska även anses omfatta ersättning till uppdragstagaren för unionens förvärv av licens till *befintliga rättigheter* och fullständig rätt att fritt använda och nyttja *resultaten*.

Om uppdragstagaren för *fullgörandet av avtalet* måste använda *befintligt material* som tillhör den upphandlande myndigheten, får denna begära att uppdragstagaren ska ingå ett licensavtal.

Sådan användning ska inte medföra överlåtelse av rättigheter till uppdragstagaren och ska begränsas behoven enligt avtalet.

13.3. Ensamrätt

Unionen förvärvar ensamrätt till följande:

- (a) Mångfaldigande: rätten att direkt eller indirekt tillåta eller förbjuda tillfälligt eller permanent mångfaldigande av alla eller delar av *resultaten* oavsett metod (mekaniskt, digitalt eller på annat sätt).
- (b) Överföring till allmänheten: ensamrätt till att tillåta eller förbjuda alla typer av utställning, uppträdande eller överföring till allmänheten, på trådbunden eller trådlös väg, däribland att ställa *resultaten* till allmänhetens förfogande på sätt som ger vem som helst tillgång till dem på en plats och vid en tidpunkt de själva väljer. Detta omfattar även rättigheterna till överföring på internet eller utsändning via kabel eller satellit.
- (c) Spridning: ensamrätt till att tillåta eller förbjuda alla typer av spridning av *resultaten* eller kopior av *resultaten* till allmänheten, genom försäljning eller på annat sätt.
- (d) Förhyrning: ensamrätt till att tillåta eller förbjuda uthyrning eller utlåning av *resultaten* eller kopior av *resultaten*.
- (e) Anpassning: ensamrätt till att tillåta eller förbjuda alla förändringar av *resultaten*.
- (f) Översättning: ensamrätt till att tillåta eller förbjuda all översättning, anpassning, modifiering och skapande av härledda verk som bygger på *resultaten* och övriga förändringar av *resultaten*, i förekommande fall med vederbörlig hänsyn till upphovsmännens ideella rättigheter.
- (g) I fråga om *resultat* som utgör eller omfattar databaser: ensamrätt till att tillåta eller förbjuda extraktion av hela eller väsentliga delar av databasens innehåll till ett annat medium oavsett metod och form, ensamrätt till att tillåta eller förbjuda återanvändning av hela eller väsentliga delar av databasens innehåll genom spridning av kopior, uthyrning, on line eller andra former av överföring.
- (h) I fråga om *resultat* som utgör eller omfattar patenterbart material: rätten att ansöka om patentskydd och vidareutnyttja patentet till fullo.
- (i) I fråga om *resultat* som utgör eller omfattar logotyper eller material som kan varumärkesskyddas: rätten att ansöka om registrering av logotyp eller varumärke och vidareutnyttja och använda detta.
- (j) I fråga om *resultat* som utgör eller omfattar know-how: rätten att utnyttja den know-how som behövs för att utöva fria nyttjanderätt till *resultaten* enligt avtalet, och rätten att ställa kunskaperna till förfogande för uppdragstagare och underleverantörer som agerar för den upphandlande myndighetens räkning, vid behov under förutsättning att de skriver på sekretessförbindelser.
- (k) I fråga om *resultat* som utgör handlingar:
 - (i) rätten att vidareutnyttja handlingarna i enlighet med kommissionens beslut av den 12 december 2011 om vidareutnyttjande av kommissionens handlingar (2011/833/EU), i den mån beslutet är tillämpligt och handlingarna omfattas av

dess bestämmelser och inte utesluts enligt någon av bestämmelserna i beslutet; i denna bestämmelse används begreppen ”vidareutnyttjande” och ”handling” i den betydelse de har i beslutet,

- (ii) rätten att spara och arkivera *resultaten* enligt de regler om dokumenthantering som är tillämpliga på den upphandlande myndigheten, däribland rätten att digitalisera eller konvertera formatet för lagring eller användning i nya syften.
- (l) I fråga om *resultat* som utgör eller omfattar mjukvara ska, utöver övriga rättigheter enligt föreliggande artikel, följande rättigheter gälla avseende källkod, objektкод och i förekommande fall för dokumentation, förberedande material och manualer:
 - (i) slutanvändarrätt till resultaten enligt avtalet och parternas avsikter för nyttjande av unionen eller underleverantörer,
 - (ii) rätt att få både källkod och objektкод.
- (m) Rätt att till tredje man licensiera alla de ensamrätter och nyttjanderätter som avses i avtalet. För *befintligt material* som endast licensierats till unionen är rätten till vidarelicensiering dock inte tillämplig, utom i de två fall som anges i artikel 13.2.
- (n) I den mån uppdragstagaren kan åberopa ideella rättigheter ska den upphandlande myndigheten ha rätt att offentliggöra *resultaten* med eller utan omnämnande av *upphovsmannens eller upphovsmännens* namn, och rätt att bestämma när och om *resultaten* ska yppas och offentliggöras, om inte annat anges i avtalet.

Uppdragstagaren intygar att unionen har ensamrätt och nyttjanderätt till alla delar av *resultaten*, oavsett om detta skett genom överföring av äganderätten till de delar som särskilt skapats av uppdragstagaren eller genom licensiering av de befintliga rättigheterna till de delar som består av *befintligt material*.

När *befintligt material* ingår i *resultaten* får den upphandlande myndigheten godta rimliga begränsningar i ovannämnda förteckning, om det befintliga materialet är lätt att identifiera och skilja ut från resten, inte utgör väsentliga inslag i *resultaten* och det vid behov finns tillfredsställande ersättningar som inte medför ytterligare kostnader för den upphandlande myndigheten. Den upphandlande myndigheten ska i sådana fall få tydlig information från uppdragstagaren om urvalet, och får vid behov vägra godta detta.

13.4. Uppgift om befintliga rättigheter

När *resultaten* levereras ska uppdragstagaren se till att nyskapat material och *befintligt material* som ingår i *resultaten* är fria från anspråk från *upphovsmän* eller tredje man och att alla nödvändiga *befintliga rättigheter* förvärvats eller licensierats för den upphandlande myndighetens användning enligt avtalet.

Uppdragstagaren ska därför upprätta en förteckning över alla *befintliga rättigheter* till *resultaten* av avtalet eller delar därav, med angivande av rättshavarna. Om det inte föreligger några *befintliga rättigheter* till *resultaten* ska uppdragstagaren avge en förklaring om detta. Uppdragstagaren ska förse den upphandlande myndigheten med förteckningen eller förklaringen senast när fakturan för slutbetalning översänds.

13.5. Bestyrkande avseende befintliga rättigheter

På den upphandlande myndighetens begäran ska uppdragstagaren, utöver den förteckning som avses i artikel 13.4, styrka sin äganderätt eller nyttjanderätt till alla förtecknade *befintliga rättigheter*, med undantag för rättigheter som överlåtits eller licensierats till unionen. Den upphandlande myndigheten kan begära ett sådant bestyrkande även efter det att avtalet löpt ut.

Bestämmelsen är även tillämplig på rätten till bild och ljudupptagningar.

Sådant bestyrkande kan bland annat krävas avseende rätten till delar av handlingar, bilder, illustrationer, ljud, musik, tabeller, data, mjukvara, tekniska uppfinningar, know-how, verktyg för it-utveckling, rutiner, underrutiner eller andra program (underliggande teknik), begrepp, utformningar, installationer, konstnärligt material, data, käll- eller bakgrundsmaterial samt alla övriga delar som hämtats ur externa källor.

Bestyrkandet ska när så är lämpligt omfatta följande:

- (a) Mjukvarans titel och versionsnummer.
- (b) Fullständigt namn på verket och författaren, utvecklaren, *upphovsmannen*, översättaren, programmeraren, den grafiska formgivaren, förläggaren, redaktören, fotografen och producenten.
- (c) En hänvisning eller en kopia av användningslicensen eller det avtal som ger uppdragstagaren vederbörliga rättigheter.
- (d) En kopia av det avtal eller utdrag ur det anställningsavtal som ger uppdragstagaren vederbörliga rättigheter, när delar av *resultaten* skapats av dennes *personal*.
- (e) Lydelsen på eventuella klausuler om ansvarsfriskrivning.

Bestyrkandet fritar inte uppdragstagaren från dennes skyldigheter, om det framkommer att han eller hon inte innehar rättigheterna, oavsett när eller från vem dessa uppgifter lämnats.

Uppdragstagaren intygar även att han eller hon har vederbörlig rätt eller fullmakt att överlåta rättigheterna och att han eller hon har erlagt eller kontrollerat att alla avgifter avseende de slutliga *resultaten* har erlagts, däribland avgifter till upphovsrätsorganisationer.

13.6. Citat ur befintliga verk i resultatet

Uppdragstagaren ska i *resultatet* tydligt markera citat ur befintliga verk. En fullständig hänvisning bör när så är lämpligt omfatta följande: Upphovsmannens namn, verkets titel, publiceringsdag och publiceringsort, tillkomstdatum, publiceringsort, internetadress, nummer, volym och övriga uppgifter som behövs för att enkelt kunna spåra verket.

13.7. Upphovsmännens ideella rättigheter

Genom att leverera *resultaten* bekräftar uppdragstagaren att *upphovsmännen* inte med hänvisning till sina ideella rättigheter eller upphovsrätt kommer att invända mot:

- (a) att deras namn anges eller utelämnas när *resultaten* offentliggörs för allmänheten,
- (b) att *resultaten* sprids, eller inte sprids, sedan de levererats i slutlig version till den upphandlande myndigheten,

- (c) att *resultaten* anpassas, förutsatt att detta inte skadar *upphovsmannens* goda namn eller rykte.

Om det kan föreligga upphovsrättsligt skydd av de ideella rättigheterna till delar av *resultaten* ska *upphovsmännens* samtycke till att avstå dessa rättigheter enligt tillämplig lag inhämtas av uppdragstagaren, som på begäran ska kunna uppvisa handlingar som styrker detta.

13.8. Rätt till ljud och bild

Om igenkännbara fysiska personer avbildas eller deras röst eller något annat personligt kännetecken upptas i *resultaten* ska uppdragstagaren på den upphandlande myndighetens begäran uppvisa en förklaring från personerna (eller från deras vårdnadshavare om personerna är underåriga) om att de tillåter att avbildningen eller upptagningen av röst eller personliga kännetecken används på avsett sätt. Uppdragstagaren ska vidta de åtgärder som krävs för att inhämta sådant samtycke enligt tillämplig lag.

13.9. Upphovsrätt till befintliga rättigheter

Om uppdragstagaren besitter *befintliga rättigheter* till *resultaten* eller delar därav ska detta anges när *resultatet* används på det sätt som avses i artikel 13.3 tillsammans med följande ansvarsfriskrivning: ”© - år – Europeiska unionen. Med ensamrätt. Delar har licensierats till EU på vissa villkor.” eller en liknande ansvarsfriskrivning som den upphandlande myndigheten bedömer lämplig eller som parterna enats om från fall till fall. Detta krävs inte när det av praktiska skäl är omöjligt att ange detta.

13.10. Angivande av EU-finansiering och ansvarsfriskrivning

När *resultaten* utnyttjas ska uppdragstagaren ange att de tagits fram inom ramen för ett avtal med unionen och att de åsikter som uttrycks endast är uppdragstagarens och inte utgör den upphandlande myndighetens officiella ståndpunkt. Den upphandlande myndigheten får skriftligt medge undantag från denna skyldighet eller ange ansvarsfriskrivningens lydelse.

14. FORCE MAJEURE

- 14.1.** Den av parterna som drabbas av force majeure ska utan dröjsmål *underrätta* motparten och ange vilket slag av force majeure det handlar om, hur länge tillståndet förväntas vara och vilka förutsägbara effekter det kommer att ha.
- 14.2.** Parterna ska inte hållas ansvariga för förseningar eller avtalsenliga skyldigheter som inte kunnat fullgöras på grund av force majeure. Uppdragstagare som inte kunnat fullgöra sina avtalsenliga skyldigheter på grund av force majeure ska endast ha rätt till ersättning för de tjänster som faktiskt har tillhandahållits.
- 14.3.** Parterna ska vidta de åtgärder som krävs för att reducera skada på grund av force majeure till ett minimum.

15. AVTALSVITE

15.1. Leveransförseningar

Om uppdragstagaren inte fullgör sina avtalsenliga skyldigheter inom i avtalet utsatt tid får den upphandlande myndigheten kräva avtalsvite för varje kalenderdags försening enligt nedanstående formel.

$$0.3 \times (V/d)$$

där

V är priset på det aktuella köpet, varan eller *resultatet* eller om uppgiften saknas, det belopp som anges i beställningssedeln,

d är den löptid som anges i avtalet för leverans av det aktuella köpet, varan eller *resultatet*, eller om uppgiften saknas, den tid under vilken *avtalet fullgörs* enligt beställningssedeln, uttryckt i dagar.

Avtalsvite får krävas samtidigt som prissänkning i enlighet med artikel 16.

15.2. Förfarande

Den upphandlande myndigheten ska lämna uppdragstagaren *formell underrättelse* om att avtalsvite kommer att krävas, med angivande av beloppet.

Uppdragstagaren får lämna synpunkter inom 30 dagar efter mottagandet. I annat fall träder beslutet i kraft dagen efter den dag då tidsfristen för att lämna synpunkter löper ut.

Om uppdragstagaren lämnar synpunkter ska den upphandlande myndigheten, med vederbörlig hänsyn till synpunkterna *underrätta* uppdragstagaren om

- a) att beslutet om avtalsvite dras tillbaka, eller
- b) att man slutligen beslutat tillämpa avtalsvite, med angivande av beloppet.

15.3. Avtalsvite

Parterna medger uttryckligen att belopp som betalas ut enligt denna artikel utgör avtalsvite och inte påföljder och att de bygger på en rimlig bedömning av rättvis ersättning för skada som följer av att tjänsterna inte tillhandahållits inom utsatt tid.

15.4. Krav och ansvar

Krav på avtalsvite påverkar inte uppdragstagarens faktiska eller potentiella ansvar och inte heller den upphandlande myndighetens rättigheter enligt artikel 18.

16. PRISSÄNKNING

16.1. Kvalitet

Om uppdragstagaren inte levererar tjänsterna enligt avtalet (ofullgjorda skyldigheter) eller tjänsterna inte uppfyller kvalitetskraven i kravspecifikationen (kvalitetsbrist) får den upphandlande myndigheten sätta ned eller återkräva utbetalningar i proportion till omfattningen av de ofullgjorda skyldigheterna eller kvalitetsbristen. Detta gäller också i synnerhet när den upphandlande myndigheten inte kan godkänna ett *resultat*, en rapport eller en vara enligt beställningssedeln efter det att uppdragstagaren lämnat ytterligare uppgifter, rättelser eller en ny version.

Prissänkning får krävas samtidigt som avtalsvite i enlighet med artikel 15.

16.2. Förfarande

Den upphandlande myndigheten ska lämna uppdragstagaren *formell underrättelse* om att prissänkning kommer att krävas, med angivande av beloppet.

Uppdragstagaren får lämna synpunkter inom 30 dagar efter mottagandet. I annat fall träder beslutet i kraft dagen efter den dag då tidsfristen för att lämna synpunkter löper ut.

Om uppdragstagaren lämnar synpunkter ska den upphandlande myndigheten, med vederbörlig hänsyn till synpunkterna *underrätta* uppdragstagaren om

- a) att beslutet om att kräva prissänkning dras tillbaka, eller
- b) att man slutligen beslutat kräva prissänkning, med angivande av beloppet.

16.3. Krav och ansvar

Krav på prissänkning påverkar inte uppdragstagarens faktiska eller potentiella ansvar och inte heller den upphandlande myndighetens rättigheter enligt artikel 18.

17. TILLFÄLLIGT AVBRYTANDE

17.1. Tillfälligt avbrytande på uppdragstagarens begäran

Uppdragstagaren får tillfälligt avbryta *fullgörandet av avtalet* med hänvisning till force majeure.

Uppdragstagaren ska omedelbart *underrätta* den upphandlande myndigheten om det tillfälliga avbrytandet. *Underrättelsen* ska beskriva vilken typ av force majeure det är frågan om och när *fullgörandet av avtalet* väntas kunna återupptas.

När omständigheterna tillåter att *fullgörandet av avtalet* återupptas ska uppdragstagaren omedelbart *underrätta* den upphandlande myndigheten, om inte avtalet redan sagts upp.

17.2. Tillfälligt avbrytande på den upphandlande myndighetens begäran

Den upphandlande myndigheten får tillfälligt avbryta *fullgörandet av avtalet* eller delar därav i följande fall:

- a) Om det i samband med upphandlingen eller fullgörandet av avtalet förekommit *oriktigheter, bedrägerier eller försummelse av skyldigheter*.
- b) Om det är nödvändigt att kontrollera huruvida misstänkta *oriktigheter, bedrägerier eller försummelse av skyldigheter* faktiskt har förekommit.

Den upphandlande myndigheten ska lämna uppdragstagaren *formell underrättelse* om tillfälligt avbrytande och skälen till detta. Det tillfälliga avbrytandet ska träda i kraft dagen för *formell underrättelse*, eller vid en senare tidpunkt som anges i den *formella underrättelsen*.

Den upphandlande myndigheten ska så snart kontrollen är avslutad *underrätta* uppdragstagaren om

- (a) att det tillfälliga avbrytandet upphör, eller
- (b) att man har för avsikt att säga upp avtalet enligt artikel 18.1 f eller j.

Uppdragstagaren har inte rätt till någon ersättning för tillfälligt avbrytande av delar av avtalet.

Den upphandlande myndigheten får även avbryta betalningsfristen i enlighet med artikel 20.6.

18. UPPSÄGNING

18.1. Uppsägning från den upphandlande myndighetens sida

Den upphandlande myndigheten får säga upp avtalet i följande fall:

- (a) Om uppgifterna enligt ett löpande avtal inte börjat utföras inom 15 dagar från utsatt datum och den upphandlande myndigheten inte kan godta det nya datum som eventuellt har föreslagits, med hänsyn till artikel 11.2.
- (b) Om uppdragstagaren genom egen förskyllan inte kan erhålla något av de tillstånd eller bemyndiganden som krävs för *fullgörande av avtalet*.
- (c) Om uppdragstagaren inte fullgör avtalet i enlighet med kravspecifikationen eller försummar en väsentlig avtalsenlig skyldighet.
- (d) Om uppdragstagaren eller någon person med obegränsat ansvar för uppdragstagarens skulder befinner sig i någon av de situationer som avses i artikel 136.1 a och b i budgetförordningen.⁴

⁴ Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) 2018/1046 av den 18 juli 2018 om finansiella regler för unionens allmänna budget, om ändring av förordningarna (EU) nr 1296/2013, (EU) nr 1301/2013, (EU) nr 1303/2013, (EU) nr 1304/2013, (EU) nr 1309/2013, (EU) nr 1316/2013, (EU) nr 223/2014, (EU) nr 283/2014 och beslut nr 541/2014/EU samt om upphävande av förordning (EU, Euratom) nr 966/2012 (EUT L 193, 30.7.2018, s.1).<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1544791836334&uri=CELEX:32018R1046>

- (e) Om uppdragstagaren eller *någon till denne knuten person* befinner sig i någon av de situationer som avses i artikel 136.1 c–h eller artikel 136.2 i budgetförordningen.
- (f) Om det i samband med upphandlingen eller *fullgörandet av avtalet* förekommit *oriktigheter, bedrägerier eller försummelse av skyldigheter*.
- (g) Om uppdragstagaren inte följer tillämpliga miljörättsliga, socialrättsliga och arbetsrättsliga bestämmelser som fastställts i unionslagstiftningen, nationell rätt, kollektivavtal eller sådana internationella miljörättsliga, socialrättsliga och arbetsrättsliga bestämmelser som avses i bilaga X till direktiv 2014/24/EU.
- (h) Om uppdragstagaren befinner sig i en sådan *intressekonflikt* eller *yrkesmässig intressekonflikt* som avses i artikel 7.
- (i) Om en rättslig, ekonomisk, teknisk, organisatorisk eller äganderättslig förändring hos uppdragstagaren väsentligt kan komma att påverka *fullgörandet av avtalet*, väsentligt förändra de grunder på vilka avtalet tilldelats eller om en förändring avseende uteslutningskriterierna i artikel 136 i förordning (EU) 2018/1046 äventyrar tilldelningsbeslutet.
- (j) Om force majeure inträder och det är omöjligt att återuppta fullgörandet av avtalet eller ändringar i avtalet skulle innebära avsteg från kravspecifikationerna eller göra att anbudsgivarna eller uppdragstagarna behandlas olika.
- (k) Om uppdragstagaren försummar sina skyldigheter avseende skydd av personuppgifter som följer av artikel 9.2.
- (l) Om uppdragstagaren inte fullgör sina skyldigheter avseende skydd av personuppgifter som följer av förordning (EU) 2016/679.

18.2. Uppsägning från uppdragstagarens sida

Uppdragstagaren får säga upp avtalet om den upphandlande myndigheten inte fullgör sina skyldigheter, i synnerhet skyldigheten att tillhandahålla de upplysningar som krävs för att uppdragstagaren ska kunna fullgöra avtalet i enlighet med kravspecifikationerna.

18.3. Förfarande för uppsägning

Parterna ska lämna *formell underrättelse* till motparten om sin avsikt att säga upp avtalet, med angivande av skäl.

Inom 30 dagar efter mottagandet får motparten lämna sina synpunkter, däribland upplysningar om vilka åtgärder som vidtagits eller kommer att vidtas för att fullgöra de avtalsenliga skyldigheterna. I annat fall träder uppsägningen i kraft dagen efter den dag då tidsfristen för att lämna synpunkter löper ut.

Om synpunkter lämnas ska den part som initierat uppsägningen lämna *formell underrättelse* till motparten om huruvida man har för avsikt att dra tillbaka beslutet eller att slutföra uppsägningen.

I de fall som avses i artikel 18.1 a–d, g–i, k–n samt artikel 18.2 ska det i den *formella underrättelsen* anges vilken dag uppsägningen ska träda i kraft.

I de fall som avses i artikel 18.1 e, f, och j, ska uppsägningen träda i kraft dagen efter den dag då uppdragstagaren mottog *underrättelsen* om uppsägningen.

På den upphandlande myndighetens begäran ska uppdragstagaren, oavsett skälen för uppsägning, lämna allt nödvändigt bistånd, däribland upplysningar, handlingar och filer som krävs för att den upphandlande myndigheten ska kunna slutföra, fortsätta eller överlämna tjänsterna till en ny uppdragstagare eller internt, utan avbrott eller negativa följder för tjänsternas kvalitet eller kontinuitet. Parterna kan enas om att utarbeta en övergångsplan för uppdragstagarens bistånd om sådan saknas i övriga avtalshandlingar eller i kravspecifikationerna. Uppdragstagarens bistånd ska lämnas kostnadsfritt, om inte denne kan påvisa att biståndet kräver väsentliga ytterligare tillgångar eller medel, i vilket fall en kostnadsberäkning ska lämnas så att parterna kan förhandla fram en överenskommelse i god tro.

18.4. Följder av uppsägning

Uppdragstagaren är ansvarig för skada som åsamkas den upphandlande myndigheten vid uppsägning av avtalet, däribland tillkommande kostnader för att utse och upphandla en annan uppdragstagare som tillhandahåller eller kompletterar tjänsten, om inte skadan uppkommit med anledning av sådan uppsägning som avses i artikel 18.1 j eller artikel 18.2. Den upphandlande myndigheten får kräva ersättning för sådan skada.

Uppdragstagaren har inte rätt till någon ersättning för förluster som uppstår när avtal sägs upp, inte heller ersättning för förlorad inkomst, om inte förlusten uppkommit i den situation som avses i artikel 18.2.

Uppdragstagaren ska vidta alla lämpliga åtgärder för att minimera kostnaderna, förebygga skada och ställa in eller begränsa sina åtaganden.

Uppdragstagaren ska inom 60 dagar från uppsägningen inkomma med de rapporter, varor och *resultat* som krävs och vid behov upprätta en faktura för de tjänster som redan hade tillhandahållits före uppsägningen.

Vid gemensamma anbud får den upphandlande myndigheten separat säga upp en eller flera gruppmedlemmar med grund i artikel 18.1 d, e, g, k eller l, på de villkor som anges i artikel 11.2.

19. FAKTURERING, MERVÄRDESKATT OCH E-FAKTUROR

19.1. Fakturor och mervärdesskatt

Fakturan ska innehålla uppgifter om uppdragstagarens (eller vid gemensamma anbud gruppleddarens) namn, belopp, valuta och datum samt en hänvisning till avtalet.

Uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud gruppleddaren) ska på sina fakturor ange sin skattemässiga hemvist vad gäller mervärdesskatt och ange beloppen exklusive respektive inklusive mervärdesskatt separat.

Den upphandlande myndigheten är befriad från alla skatter och avgifter, däribland mervärdesskatt, enligt bestämmelserna i artiklarna 3 och 4 i protokoll 7 om immunitet och privilegier för Europeiska unionen vilket fogats till fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

Uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud gruppledaren) ska fullgöra nödvändiga formaliteter hos behöriga myndigheter för att de varor och tjänster som *fullgörandet av avtalet* avser ska befrias från skatter och avgifter, inbegripet mervärdesskatt.

19.2. E-fakturor

Om detta anges i beställningssedeln ska uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud gruppledaren) inkomma med elektronisk faktura förutsatt att kraven i direktiv 2006/112/EG om mervärdesskatt är uppfyllda, dvs. att man använder kvalificerad elektronisk underskrift eller EDI.

Fakturor i pdf-format eller via e-post godtas inte.

20. BETALNINGSVILLKOR

20.1. Betalningsdag

Betalning anses verkställd den dag den upphandlande myndighetens konto debiterats.

20.2. Valuta

Betalning ska verkställas i euro eller den lokala valuta som anges i beställningssedeln.

20.3. Omräkning

Eventuella omräkningar mellan euro och övriga valutor ska ske med hjälp av eurons dagskurs som offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning eller, om en sådan inte finns, med hjälp av den månatliga omräkningskurs som fastställs av Europeiska kommissionen och offentliggörs på dess webbplats och som gäller den dag då den upphandlande myndigheten upprättar betalningsordern.

Eventuella omräkningar mellan euro och övriga valutor ska ske med hjälp av den månatliga omräkningskurs som fastställs av Europeiska kommissionen och offentliggörs på dess webbplats och som gäller den dag fakturan upprättades.

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm

20.4. Transaktionskostnader

Transaktionskostnader fördelas på följande sätt:

- (a) Den upphandlande myndigheten ska bära kostnaderna för de bankavgifter som dess egen bank tar ut för transaktionen.
- (b) Uppdragstagaren ska bära kostnaderna för de bankavgifter som dess egen bank tar ut för transaktionen.
- (c) Kostnader för överföringar som upprepas på grund av någon av parterna ska bäras av den part som orsakat upprepningen.

20.5. Slutbetalning av utestående belopp

Inom 60 dagar från det att perioden för att tillhandahålla tjänster löpt ut ska uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud gruppledaren) översända en faktura för slutbetalning enligt beställningssedeln eller kravspecifikationen.

Att fakturan betalas och de åtföljande handlingarna godkänns innebär inget medgivande av att deklARATIONERNA och uppgifterna är formellt riktiga, sanningsenliga, fullständiga eller korrekta.

Slutbetalningen av utestående belopp får kvittas mot återkrav.

20.6. Tillfälligt avbrytande av betalningsfristen

Den upphandlande myndigheten får när som helst tillfälligt avbryta de betalningsfrister som anges i beställningssedeln genom *underrättelse* till uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud gruppledaren) om att fakturan inte kan regleras. Den upphandlande myndigheten får vägra behandla en faktura

- (a) därför att den inte följer avtalsbestämmelserna,
- (b) därför att uppdragstagaren inte lämnat in vederbörliga handlingar eller varor, eller
- (c) därför att den upphandlande myndigheten har anmärkningar på de handlingar eller varor som lämnats tillsammans med fakturan.

Den upphandlande myndigheten ska snarast *underrätta* uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud gruppledaren) om sådant tillfälligt avbrytande med angivande av skälen. I de fall som avses i led b och c ovan ska den upphandlande myndigheten underrätta uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud gruppledaren) om tidsfristen för att på den upphandlande myndighetens begäran lämna ytterligare uppgifter, rättelser, nya handlingar eller varor.

Betalningsfristen upphör att löpa från den dag den upphandlande myndigheten sänder *underrättelsen*. Den återstående betalningsfristen ska åter börja löpa den dag de begärda uppgifterna eller korrigerade handlingarna mottagits eller nödvändiga ytterligare kontroller, däribland kontroller på platsen, genomförts. Om avbrottet överstiger två månader får uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud gruppledaren) begära att den upphandlande myndigheten ska motivera fortsatt avbrott.

Om betalningsfristen upphört att löpa därför att en handling inte godkänts enligt första stycket och den nya handling som inkommit inte heller godkänns, förbehåller sig den upphandlande myndigheten rätten att säga upp avtalet i enlighet med artikel 18.1 c.

20.7. Dröjsmålsränta

När betalningsfristen enligt beställningssedeln har löpt ut får uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud gruppledaren) begära dröjsmålsränta. Dröjsmålsräntan ska beräknas enligt den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpade vid sina senaste refinansieringstransaktioner i euro, plus åtta punkter. Dröjsmålsräntan ska beräknas enligt den räntesats som var i kraft den första dagen den månad betalningsfristen löpte ut. Denna räntesats offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*, C-serien.

Tillfälligt avbrytande av betalningsfristen i enlighet med artikel 20.6 ska inte anses utgöra försenad betalning.

Dröjsmålsränta ska erläggas från den dag som följer på förfallodagen fram till och med den dag betalning verkställs i enlighet med artikel 20.1.

Om dröjsmålsräntan inte överstiger 200 euro ska den betalas till uppdragstagaren (eller vid gemensamma anbud till grupplederen) endast om detta begärts inom två månader efter det att den försenade betalningen mottagits.

21. ÅTERKRAV

21.1. Belopp som återkrävs enligt avtalet ska återbetalas av uppdragstagaren till den upphandlande myndigheten.

21.2 Återkravsförfarande

Den upphandlande myndigheten ska i förväg lämna uppdragstagaren en formell underrättelse om att felaktigt utbetalda belopp kommer att återkrävas, med angivande av beloppet och skälen till återkravet, och samtidigt uppmana uppdragstagaren att lämna sina synpunkter inom 30 dagar.

Om inga synpunkter lämnats eller om den upphandlande myndigheten trots de synpunkter som lämnats går vidare, ska återkravet bekräftas genom att uppdragstagaren i en formell underrättelse tillställs en debetnota med angivande av betalningsfrist. Uppdragstagaren ska betala enligt de villkor och inom den tid som anges i debetnotan.

Om ingen betalning gjorts inom utsatt tid får den upphandlande myndigheten, efter att ha informerat

uppdragstagaren skriftligen, återkräva beloppen

(a) genom avräkning mot andra belopp som unionen, Europeiska atomenergigemenskapen eller något genomförandeorgan som genomför unionsbudgeten är skyldiga uppdragstagaren,

b) genom att göra anspråk på garantin, om sådan ställts,

c) genom att vidta rättsliga åtgärder.

21.3 Dröjsmålsränta

Om ingen betalning gjorts inom den tid som den upphandlande myndigheten angivit i debetnotan ska dröjsmålsränta utgå med den räntesats som anges i artikel 20.7. Dröjsmålsränta ska erläggas från den dag som följer på förfallodagen fram till och med den dag den upphandlande myndigheten mottagit betalning av hela fordran.

Vid delbetalning ska avräkning först göras på avgifter och dröjsmålsräntor och sedan på huvudbeloppet.

21.4 Återkrav vid gemensamma anbud

Om avtalet undertecknas av en grupp ekonomiska aktörer (gemensamt anbud) ska alla gruppmedlemmar vara solidariskt ansvariga på de villkor som fastställs i artikel 6 (ansvar). Den upphandlande myndigheten ska först tillställa grupplederen debetnotan.

Om grupplederen inte betalar hela beloppet inom utsatt tid och det utestående beloppet inte kan avräknas eller endast delvis kan avräknas i enlighet med artikel 21.2 a, får den upphandlande myndigheten kräva vilken annan gruppmedlem som helst på hela det utestående beloppet genom att lämna *underrättelse* om debetnotan enligt artikel 21.2.

22. KONTROLL OCH REVISION

22.1 Den upphandlande myndigheten och Europeiska byrån för bedrägeribekämpning får kontrollera eller låta utföra revision av *fullgörandet av avtalet*. Sådan kontroll och revision får utföras antingen av Olafs egen personal eller av utomstående organisationer som är behöriga att agera för deras räkning.

Kontroll och revision får göras när som helst under *fullgörandet av avtalet* och högst fem år efter slutbetalningen.

Revisionen inleds med mottagandet av den upphandlande myndighetens meddelande om revision. Revision ska genomföras under iakttagande av sekretess.

22.2 Uppdragstagaren ska spara originalhandlingar som ska lagras på lämpligt sätt, även i digital form när detta är tillåtet enligt nationell lag, i fem år efter slutbetalningen.

22.3 Uppdragstagaren ska låta den upphandlande myndighetens personal och extern *personal* med uppdrag av den upphandlande myndigheten få tillträde till platser och lokaler där avtalet fullgörs samt tillgång till alla nödvändiga uppgifter, även i elektronisk form, för kontroll och revision. Uppdragstagaren ska se till att uppgifterna är tillgängliga för kontroll och revision och ska på begäran överlämna uppgifterna i lämplig form.

22.4 En preliminär rapport ska upprättas om resultaten av revisionen. Rapporten ska sändas av den upphandlande myndigheten eller dess befullmäktigade företrädare till uppdragstagaren, som får lämna synpunkter inom 30 dagar efter mottagandet. Den slutliga rapporten ska ha ankommit till uppdragstagaren inom 60 dagar efter det att tidsfristen för att lämna synpunkter har löpt ut.

Med utgångspunkt i de slutliga revisionsresultaten får den upphandlande myndigheten besluta att återkräva alla eller vissa av de utbetalningar som gjorts enligt artikel 21, och vidta alla övriga åtgärder som anses nödvändiga.

22.5 Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf) får göra utredningar, även genom kontroller och inspektioner på plats, för att pröva om det inom ramen för avtalet förekommit *bedrägeri*, korruption eller annan olaglig verksamhet som skadat unionens ekonomiska intressen, i kraft av rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 av den 11 november 1996 om de kontroller och inspektioner på platsen som kommissionen utför för att skydda Europeiska gemenskapernas finansiella intressen mot *bedrägerier* och andra *oegentligheter* samt Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 883/2013 av den 11 september 2013 om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf). Det som framkommer vid utredning kan leda till åtal enligt nationell lag.

Utredningar får göras när som helst under det att tjänsterna tillhandahålls och högst fem år efter slutbetalningen.

22.6 Revisionsrätten och Europeiska åklagarmyndigheten, som inrättades genom rådets förordning (EU) 2017/1939⁵, har samma rättigheter som den upphandlande

⁵ Rådets förordning (EU) 2017/1939 av den 12 oktober 2017 om genomförande av fördjupat samarbete om inrättande av Europeiska åklagarmyndigheten.

myndigheten, i synnerhet rätten till tillgång som krävs för att utföra kontroll, revision och utredningar.